

HETI



Mérleg

IV. évfolyam 26. szám
1994. július 30.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Visszaszámlálás
- Egy boldog művész
- Színházról álmodunk
- Csabai Közlöny
- Döntés után
- Heti moziműsor
- Békéscsaba anno...

HETI

Jegyzet

Ékszer- teknősök

Egy éve élünk velük, kicsi terráriumlakókkal. Már hozzátartoznak mindennapjainkhoz, megkedveltük őket. Két gyermekünk boldogan jár a piacra szűnyoglárváért, hangyabábért, páncélerősítő teknőstápiért. Hétente cserélik a vizet az üvegládaiban, és ha már túlzottan el-mohásodtak a kövek, vásárolnak egy zacskó kavicsot és ki-cserélik az életteret.

Hárman voltak, Antonius, Cleopatra és Pannonius. De fél éve a legnagyobb („A”) meghalt. Bianka és Zsolt sírva hordozták körbe az élettelen, mozdulatlan teknőt és nem akarták elhinni a kétségbevonhatatlant. Persze később megtudtuk, télen melegíteni kell a vizet az üvegládaiban, mert különben megfázik a szemük, és elmegy az étvágyuk.

A „teknőstragédia” után a kö-zépső („C”) is vakargatni kezdte a szemét, gyorsan vettünk egy vízmelegítőt és kalcium pezsgő-tablettát oldottunk fel etetőtálkájukban. Mert köztudottan a kalcium az, ami nem engedi, hogy felpuhuljon a páncélzat. És a be-dagadt szemeket kamillával kell borogatni.

Hála a gyermekek gondos kezeléseinek, ma már mindkét teknőc virgonc lett. Egész-ségesen növekednek. Éjjeli ka-parászásuk, kavicsláncuk már hozzátartozik alvásainkhoz.

Ha megszeliđtünk „valakit”, azért felelősséggel tartozunk, ahogy azt a kis hercegtől tudjuk.

KÁNTOR ZSOLT

A rendeltetésétől elvonatkoztatva sokáig szép épületpárost alkotott a százhusz éve épült gyalogsági laktanya; néhány évtizede csúf lett és sivár; szeptembertől kezdődően minden eddigi állapotánál szebb lesz. A funkcióját tekintve mindenképpen: most önkormányzati gimnázium céljára alakítják át.

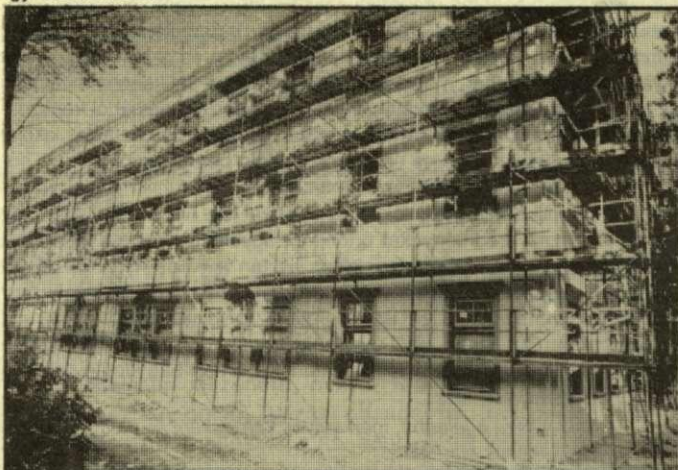
Lassan három éve, hogy az önkormányzat természetes egyszerűséggel vissza kívánta adni az evangélikusoknak a hajdani Rudolf Főgimnázium épületét, hogy hagyományaihoz híven csináljanak ott újra ők iskolát, ha tudnak. Nemes kártalanítási szándékában megzavarta a testületet a vízműsök tüntetése, akik iskolájuk létét érezték veszélyeztetve, zajos közmeghallgatás és egyéb kalamitások. Első meglepődésükből ocsúdva előljáróink alaposan melléfogtak, amikor a volt pártszékházat ajánlották a világiaknak gimnáziumul. Kiszármaztatva visszatértek a realitásokhoz, és minden szempontból a legjobb döntést hozták, amikor az időközben megürült kaszárnyát szavazták meg erre a célra. Megállapodtak az evangélikus egyházzal, amely megállapodást követően a kormány tavaly szeptember 16-i határozatával rendelkezett tulajdonjogok változtatásáról és a kártalanítás módjáról. Ennek lényege, hogy az evangélikus egyház megkapta a Szeberényi téri épület-együttes tulajdoni, és meg kell kapja folyamatosan, legkésőbb azonban 1996. szeptember elsejéig a birtok- és a használati jogot is az önkormányzattól. A város tulajdonába került az Andrássy úti laktanya egy része, és kap(ott) 83,3 millió forint kártalanítást is.

Még tavaly elkészültek az új önkormányzati gimnáziumra vonatkozó műszaki tervek, az idén a BÁÉV Rt. elkezdte építeni, és szeptem-

ber elsején átadja a husz tantermes iskolát. Illetve...

Az tény, hogy ősszel a Rózsa Ferenc Gimnázium a tanítást az Andrássy út 56. szám alatt kezdi. Az önkormányzati testület mindenki számára megnyugtató döntése értelmében „új” épületben, új bútorzattal; a régi felszerelésből

Így néz ki most...



SZEPTEMBERRE ELKÉSZÜL A RÓZSA

Eppur si muove...

csupán néhány szemléltető eszközt és könyvtárunk köteteit költöztetve. Ám az utcafronton lévő két kaszárnyaépületet egygyé szervesítő előcsarnokkal, összekötő folyosókkal az építkezés anyagi és egyéb okokból erre a szezonra abba is marad. Nem lesz egy évig ebédlő, tornaterem, tornaudvar, és egyelőre helyben kollégium sem.

De mégis mozog... a gimnázium Csabán. Az új főbejárat homlokzatán – amely főbejárat az épülettömegével, a beépített oszloprendszerekkel, a helyi építészeti hagyományokat továbbél-tető formák alkalmazásával, a legkorszerűbb mai technika jelzésszerű megvalósításával kap külön hangsúlyt – ott forog majd a stilizált földgömb, fölötté a Galileinek tulajdonított mondás-sal: *Eppur si muove...*

KOVÁCS GYÖRGY

Önkormányzás ellenszélben

Goldman György az SZDSZ egyéni képviselője, a kulturális bizottság elnöke, a nemrégiben átadott Munkácsy Mihály Emlékház igazgatója.

– A közgyűlés 32 tagjából mindössze egy volt korábban tanácsag. Valóságos önkormányzatok nem működtek Magyarországon születésünk óta, így teljesen új dologba vágtunk bele. Volt egy sor üresjárat meg tévedés is, ám ahhoz képest, hogy mindnyájan kezdők voltunk, véleményem szerint elég jól végeztük a munkánkat. Feladatunk az volt, hogy a város talpon maradjon és lehetőleg fejlődjön. Mindezt meglehetősen ellenszélben kellett tennünk, hisz a kormányzat messzeemenően nem volt önkormányzatbarát.

– Mit érdemes az elmúlt évek tapasztalataiból, eredményeiből kiemelni?

– A költségvetésünk, illetve intézményhálózatunk fenntartása nem esett vissza; jó pénzügyi politikával az intézmények költségvetési lehetőségei kitágultak, annak ellenére, hogy nem volt több pénz. Kényszerűség születte, erőnket meghaladó, ám hallatlanul fontos beruházásokat indítottunk. A hulladékezelő mű a város tisztaságát szolgálja. A vállalkozói források bevonásával történő piacberuházás civilizáltabb, jobb ellátást nyújtó piacot fog eredményezni. És ami a számomra a legfontosabb, elkészül a Rózsa Ferenc Gimnázium új épülete. Együtt a négy gimnázium – a Rózsa, az evangélikus, a Tevan és a belvárosi – egy olyan kapacitást jelent, mely lassan-lassan eléri a szükséges minimális szintet. Ami az általános iskolákat illeti, itt a helyzet nagyjából konszolidálódott. Rossz döntésnek tartom azonban a jaminai 12 osztályos iskolai kísérlet beindítását. A város erejét meghaladó beruházások körébe sorolható még a stadion felújításának a felújítása. Úgy tűnik, hitellel és különböző komplikált konstrukciókkal ez sikerülni fog. A sport területén, úgy gondolom, szép eredményeket értünk el, figyelembe véve azt, hogy a korábban megyei és városi fenntartás tisztán a város nyakába zúdult 1990-ben. A közművelődésről szólva megemlíteném a Munkácsy Mihály Emlékház létrehozását. Ezzel az önkormányzat Munkácsy Mihálynak állít emléket abban a házban, ahol gyermekkorának egy részét töltötte. Feltehetően meg kell említenem még az Orienst is, amely hagyományteremtő kulturális rendezvény lesz.

– Térjünk vissza a jelenbe. Igen súlyos kérdésként áll előttünk az önkormányzati lakások eladása.

– Egy, a közelmúltban elvégzett közvélemény-kutatás azt mutatja, hogy a lakosságnak az a része is, amelyik messze nem volt kedvezményezett ezen a téren, azon a véleményen van, hogy minél olcsóbban és minél nagyobb kedvezménnyel adjuk el a lakásokat azoknak, akik eddig is bérelték. Ez valószínűleg meg is fog történni.

(Sz. Sz.)



Goldman György

Állásajánlatok Békéscsabán

Általános iskolai végzettséggel: burekpék – 1; kazánfűtő – 1; vasaló – 3; kertész – 1; tehergépkocsi-vezető – 1; pultos – 2; takarítónő – 5; éjjeliőr – 2; betanított munkás – 11; konyhai kisegítő – 5; segédmunkás – 8; zenész (szintetizátoros) – 1. **Szakmunkás végzettséggel:** lakatos – 4; autószerelő – 1; hangtechnikus – 1; ált. elektroműszerész – 1; asztalos – 7; bőrdíszműves – 9; varrónő – 15; pék – 6; vasaló-gombos – 3; kőműves – 9; ács – 3; villanyszerelő – 1; hidegburkoló – 4; festő – 1; traktoros-gépszerelő – 1; műszaki eladó – 1; eladó – 2; könyvtáros – 1; eladó (autóértékesítés) – 2; cukrász – 3; felszolgáló – 6; szakács – 4; fagyizóba eladó – 1; gondozó-ápoló – 13; mozigépész – 1; takarító-költöztető – 2; ügynök – 1. **Középfokú végzettséggel:** minőségi ellenőr – 1; illatszeraladó – 1; ruházati bolti eladó – 1; biztonsági őr – 2; recepciós – 1; titkár – 1; ügyintéző – 1; főkönyvelő – 2; könyvelő – 1; bérszámfejtő – 1; tb-ügyintéző – 1; adminisztrátor – 1; gyors-gépiró – 1; adatrögzítő – 2. **Felsőfokú végzettséggel:** számítástechnikus – 2; költségvetési ügyintéző – 1; nevelőtanár – 1.



FIGYELEM! Állásajánlatok személyesen lehet érdeklődni! Munkaügyi Központ Békéscsabai Kirendeltsége, Békéscsaba, Árpád sor 2/6.

AZ ÁLLÁSÁJÁNLATOK NAPONTA VÁLTOZHATNAK!

■ **FOGADÓNAP.** Július 8-án, pénteken Domokos László alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8–12 óra között.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését július 7-én, csütörtökön 9 órától tartja a városháza dísztermében. Az ülés nyilvános, mindenkit szeretettel várunk! (Az ülés napirendi pontjait következő számunkban közöljük.)

■ **ISMÉT** megnyitott a Gabonamúzeum (Gyulai út 65., telefon: 441-026), mely díjtalanul látogatható hétközben 9–17 óráig.

■ **A KÖZÖS ÚT.** Vannak, akiknek nincs meg a lehetőségük arra, hogy adjanak, hiszen maguk is segítségre szorulnak. S vannak, akik bár adni és segíteni tudnának, a hogyan nem ismerik. A United Way, a Közös Út Alapítvány szeretetben, segítő szándékban, megvalósuló tettekben munkálkodó szervezet, egy olyan karitatív alapítvány, amely minden emberhez fordul, mindenkit együttműködésre hív, és bárki fordulhat hozzá, ha bajba jut. Magyarországon jelenleg 14 szervezet működik. Az alapítvány felismerte, hogy valamennyi működési területén a működés folytatán érdekelt közösség tudja a legjobban azt, hogy mely gazdálkodószervezetek, vállalkozók képesek arra, hogy pénzt, támogatást biztosítsanak karitatív célokra, s tudják, milyen programokra célszerű a begyűjtött összegeket felhasználni. A békéscsabai United Way Alapítvány célja a békéscsabai problémátömeg összegyűjtése, adatbankban történő feldolgozása. Működési területén az egészségügyi és szociális helyzet erősítése a célja, karitatív tevékenységet végez, az ilyen célú programokat és szolgáltatásokat, a kulturális élet fejlesztését, a képzést, az átképzést, valamint a tehetséggondozást, a környezetvédelmi kultúra terjesztését támogatja. A United Way Békéscsaba Alapítvány szervezési feladatait a Családsegítő Szolgálat mint háttérintézmény látja el (Szent István tér 9., telefon: 441-147).

■ **A VASUTAS** Művelődési Házban (Andrássy út 79–81, telefon/fax: 322-240) *Szellemi megújulás a Vízöntő jegyében* címmel július 9–10-én Kása László tart előadást a következő témakörökben: zsidó kabalista tudomány, kártyaértelmezés, beavatási hagyományok. Belépődíj: 300 Ft/nap. A művelődési ház könyvtára nyáron is folyamatosan várja olvasóit, munkanapokon 13–18 óráig. Elsősorban a gyerekek figyelmébe ajánlják a vasútmodellező szakkört, mely a nyári szünetben is nyitva áll a barakcsolás, a technika, a modellezés iránt érdeklődők előtt (foglalkozási napok: hétfő és péntek 16–18 óráig). Az április közepétől üzemeltetett szolárium néhány hetes kényesszünet után megújult külsővel,

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város, ahol élünk

igényes, esztétikus környezetben újra várja vendégeit (időpontot a művelődési ház telefonszámán lehet előjegyeztetni). A ház új szolgáltatása: Relaxa nyelvoktató eszközök, szőnyegtisztító gép, továbbá családi események, illetve intézményi előadások, rendezvények felvételére alkalmas videokamera kölcsönzése.

■ **A MEGYEI KÖNYVTÁRBAN** rendezték a Határainkon Túli Magyar Könyvtárosok II. Szakmai Tanácskozását az elmúlt napokban. A találkozóra mintegy 70 vendég érkezett Erdélyből, Kárpátaljáról, Szlovákiából és a Vajdaságból.

■ **A KÖRÖSI CSOMA SÁNDOR FŐISKOLA** ad otthont június 27. és július 8. között a határainkon túli magyar tanítók számára szervezett nyári akadémiának, melyre mintegy 100 erdélyi, vajdasági, kárpátaljai és szlovákiai pedagógus érkezését várják.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Kugler Zoltán és Tóth Andrea
Zsuzsanna fia Tamás Albert



HÁZASSÁG

Tompa Ágnes és Hankó János,
Bólya Andrea és Orvos János, Mé-
száros Krisztina Rozália és Darvasi
Sándor, Bednár Kornélia Katalin és
Balázs Mihály István



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:

Sztojcs Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Közgyűlése

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

telefax: 441-236, telex: 83-229

Szerkesztő: A&M Stúdió

Nyomtatás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

...A kortársaim (ahogyan én értem, kellően nagyképű kifejezés!) közül elég sokan nincsenek már közöttünk. Ha közöttünk lennének, ők is csóválnák a fejüket: az ügyeletes új mame-lukok a változatosság kedvéért most éppen vallásos-nacionalista „alapon” vetik a szememre, hogy élni merészeltem bő ötvenöt évig változó diktatúrák nyomása alatt... ők persze nem, nem, soha! – Ilyesféle gondolatok úsztak át lustán az elmémen, amint Mladonyiczky Bélához igyekeztem a végtelennek tűnő Dobozi úton, miután túlbusztoztam az aktuális megállón.

– Nem jó helyen szálltál le... – fogadott a művész úr csöndes mosollyal. – De már újra melegszik a kávé.

Megérkeztem egy nagyon nekem jó helyre. Álmatagon néztem a tengernyi kisplasztikát magától értetődő rendben elhelyezkedve polcokon, apró posztamenseken – felülete-

Egy boldog művész

KOVÁCS GYÖRGY

ken: az egészet hagytam hatni, mint aki biztos benne, hogy egyszer még visszatér ide tárgyyszerűbb hangulatban. Visszatér-e vajon?...

A művész úr – évtizedek óta a barátom – túl egy meghatározó munkán, túl egy magas állami kitüntetésen: pihen. Egy következő, a művészetét majd ismét próbáló munka előtt: a műteremben, ahol kényelmesen helyet foglalunk amúgy általánosságban beszélgetni, ismétlem, két munka közötti rend van... nem lesz kisvártatva, amikor eljön az alkotás évadja. Nem tettem föl egyetlen olyan kérdést, Béla nem mondott egyetlen olyan mondatot, amely nyomán például interjú keletkezhetnék; mondom, csak úgy társalogtunk, csupán kettőnköt érdeklő haszontalanságokról.

Picinyt pontosabbá tettük az egymásról nagyon régen kialakított képet.

Jól telt el a tavasz végi délelőtt...

A csillagok feletti mondatok három hónapja készen várják, hogy alájuk írjam a nevem. Csak hát kivettem a csillagokat, jelezvén: maradt volna még mondanivalóm. Aztán a napokban olvastam a kissé körülményesen beszerzett Faludy-könyvben (*Faludy György: Jegyzetek a kor margójára*) az én ideszánt mondanivalómat telitalálatú megfogalmazásban. Idézek belőle: „Költészettől építészetiig mindig a művész feladatai közé tartozott, hogy gyönyörűség, szépség és vigasz mellett békességet és rendet hozzon a káoszba.” Továbbá „...a művész kötelessége nem a valóság reprodukciója, sem a menekülés tőle, hanem az, hogy minden borzalmával együtt gyönyörre változtassa.” És végül a fanyar mosoly: „Ha



Mladonyiczky Béla

manapság az átlagos művésznek az öröm forrásáról, a szépségről beszélsz, úgy néz rád, mintha – mi más is történhetett veled? – megbolondultál volna.”

Ilyesmiket tettem volna még hozzá a leírtakhoz – ha tudnék ilyen egyértelműen fogalmazni –, indokolva, miért olyan nagyon nekem való hely Mladonyiczky Béla műterme. Mert ő is régen tudja, amit Faludy Gyurka bácsi érzékletesen leírt.

Mindkettejüknek hálás vagyok, mert most már én is tudom.

Elvegyültem és kiváltam

KOVÁCS GYÖRGY

Az elmúlt négy év kultúrpolitikája nem kedvezett József Attilának, akit negyven év diákjainak – a mai átlagembereknek – úgy prezentált az iskola, hogy azonnal Hofi jut az eszükbe róla: „Földanyának földanyja, azannya!”, a költőnek, akinek verseiből az „osztályharcban vasba öltözött” munkásság fenyegetéseit érezték ki, akik a munkásságot fenyegetésként érzékelték. Megfeledezvén arról, hogy a szervezett proletariátussal maga a nagy Rákosi Pajtás számolt le a negyvenes évek végén; kegyetlenül és következetesen és vigyorgva, mint a lopótök. Szóval: az iskoláskönyvekben már biztonnal nem dübögik szerte rímeit testvéri tankok – ám e sorok írója fél kinyitni egy mai irodalmi olvasókönyvet, mert attól tart, hogy nem leli abban sem az igazi József Attilát sehol. Annál kellemesebb meglepetésben volt része, amikor egy fogékony tavasz végi sétáján szembetalálkozott vele a róla elnevezett lakótelep egy szellős terén. Ott áll a Költő bronzba öltözött, szo-

bor képében, szigorúan leövelelve összezárt lábakkal térben és időben; elvegyülve és kiválva. Mögötte lapidárisan, csak kontúrokkal jelzetten

Kenyértésztaként dobódik, hánykolódik, dagasztódik a tömeg.

Kligel Sándor komponálta ezt az együttest egy 1930-ban, Csillebércen készült fényképet térben átrendezve. Szoborrá nemesítve. A telep lakói megszokták ezt a szobrot. E sorok írója kívánja: szeressék is meg az öröklétbe tűnt modelljét.



FOTÓ: SZABÓ B. GÁBOR

Mindig színházról álmodtál

SASS ERVIN

Kétségtelen, hogy szeretik a színházat a Jókai színistúdió növendékei. Mindig is arról álmodtak, mesélik, dalolják, táncolják egy kivételesen jó zenére, melyet Király Péter jegyez. Persze szeretni, az egy dolog; játszani odaadással, „átérzéssel”, sőt: tehetséggel, az már egészen más. Több. Jóval több! Ezek a lányok és fiúk tényleg szeretik a színházat és (ha nem is egyformán) tehetségesek.

Ez a biztos alapja a vizsgaelőadásnak, a Sente Béla által írt diákmusical színházi bemutatójának, melyben eljátsszák, mi is történik egy osztályban, ha tévéfelvételre készülnek, hogyan választják ki a legjobbakat, miféle érzelmeket dob felszínre a nagy harc, a küzdelem a szerepért, és hogyan maradnak barátok a szereplők és a kirotáltak, akik ugyanúgy szeretik a színházat, csak kevesebb tehetséggel, netán csak odaadó érdeklődéssel.

Hogy aztán a tévészereplés okán (a musical végén) eljátsszák Séxpir Vilmos nyomán a Pyramus és Thisbe kegyetlen haláláról szóló siralmas komédiát is: azt hiszem, telitalálat.

Mint említettem, a profisiker titka elsősorban a kivételesen jó zene, a kivételesen jó hangszerelés, a hangtechnikai munka (Baranyai János), a sodró-kifejező koreográfia (Novák Éva), és a rendezés, melyre Bartus Gyula, a Jókai Színház művésze vállalkozott. Szükségeltetett azonban kiváló csapatmunka is, és több, az átlagosnál tehetségesebb színészpálmánt a stúdióból. Minden rangsor nélkül (például) Sánta László, Sente Vajk, Mészáros Tibor, Nagy Gabriella, Sente Éva, bár az egész szereposztás felsorolható lenne... Biztos, hogy ez a stúdió még hallat magáról. Voltak pillanatok, amikor olyan színházat csináltak, hogy bármely színház felvállalhatná őket. De hát: mindig színházról álmodtak, miért ne lehetne az álom valóság?

DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
27/1994. (VI. 2.) sz. rendelete
a 0763/22. hrsz.-ú területen létesítendő
hulladékkezelő mű rendezési tervéhez

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
a módosított 1964. évi III. törvény, a végrehajtásáról szóló módosított 30/1964. (XII. 2.)
korm. rendelet, valamint a 7/1983. ÉVM-szá-
mú utasítás alapján a rendezési terv megva-
lósítása érdekében a következőket rendeli el:

I. fejezet

Általános előírások

1. §

- (1) E rendelet Békéscsaba Megyei Jogú Város 0763/22 hrsz.-ú – hulladékkezelő mű létesítésére kijelölt – külterületi földrésztelére, a létesítmény védőterületére, a telep megközelítéséhez szükséges út építési területére, és e területen bármilyen tevékenységet folytatni kívánó személyekre terjed ki.
- (2) Jelen rendelet csak a területre a Békéscsaba Megyei Jogú Város 0763/22 hrsz.-ú – hulladékkezelő mű létesítésére kijelölt – külterületi földrésztelére, a létesítmény védőterületére, a telep megközelítéséhez szükséges út építési területére, és e területen bármilyen tevékenységet folytatni kívánó személyekre terjed ki.
- (3) Az (1) bekezdésben lehatárolt területen (a továbbiakban: a terv területe) területet felhasználni, építési területet kialakítani, építésre szolgáló földrészteléken építési tevékenységet folytatni, valamint ilyen célra hatósági engedélyt adni – az országos érvényű rendelkezések és az általános rendezési terv szabályozási előírásairól szóló 7/1994. (II. 17.) sz. önkormányzati rendelettel módosított 3/1984. (III. 21.) sz. tanácsrendeletben foglaltak mellett – csak a szabályozási tervben és a jelen előírások rendelkezéseiben foglaltaknak megfelelően szabad.

2. §

- (1) A részletes rendezési terv szabályozási tervén kötelezőnek kell tekinteni és meg kell tartani:
 - a kötelezőnek jelölt szabályozási vonalat, a különböző rendeltetésű területek elválasztó határvonalait, a környezetvédelmi területek határait,
 - a tervezett létesítmény területének nagyságát,
 - a telek rendeltetését,
 - a védőtávolságokat.

- (2) A kötelező erejű elemek módosítása a részletes rendezési terv módosítását vonhatja maga után.
- A módosítási folyamatba a terv készítőjét, az államigazgatási, területi, érdekképviselői és lakossági egyeztetési folyamatba az érdekelt feleket kell bevonni.
- (3) Az irányadó jelleggel szabályozott, valamint az (1) bekezdésben nem említett elemek tájékoztató jellegűek, ezért azok módosíthatók.

II. fejezet

A terv területének felhasználása

3. §

Felhasználás szerint a terv területe

- a hulladékkezelőt,
- a hulladékkezelő védőterületét,
- a megközelítéshez szükséges út építési területét

foglalja magában.

A hulladékkezelő területe

4. §

- (1) a) A hulladékkezelő területe két övezetre tagozódik:
 - 1) deponálási terület,
 - 2) üzemviteli terület.
- b) A telep területét kerítéssel kell körülvenni.
- c) A telek forgalmát úgy kell kialakítani, hogy a deponálási – szennyezett területről – beköszlekedő járművek abroncsmosás nélkül a szennyezetlen területekre ne tudjanak felhajtani. Ezt az igénybe vehető útvonalak megtervezésével kell biztosítani, nem elegendő a telep forgalmának csak táblákkal történő szabályozása.
- (2) A depóniaterületre vonatkozó részletes előírások:
 - a) a depóniaterület szilárd burkolatú út vegye körül;
 - b) a depóniaterület szigetelt aljzattal készül, előzetes humuszleszedés után, európai előírások szerint;
 - c) a csurgalékvíz elvezetését ki kell alakítani, azt zárt tárolóba kell elvezetni;
 - d) a szennyezetlen területekről a csapadékvizet külön rendszerrel kell elvezetni;
 - e) a teljes terület vízháztartását olyan művi létesítményekkel kell szabályozni, hogy az elkészült, de be nem töltött területek felúszása ne következhesse be;
 - f) a depóniát 1,5–2,0 m magas indító álcázótöltéssel kell körülhatárolni;
 - g) a betöltött hulladékot min. 2,0 m-enként földtakarással kell ellátni, a maximális depóniamagasság a 30,0 m-t nem haladhatja meg;
 - h) a feltöltött területek rekultivációjáról folyamatosan gondoskodni kell;
 - i) a keletkező biogáz összegyűjtését, tárolását meg kell oldani, megfelelő mennyiségű gáz képződése után azt

nem szabad gázfáklyákkal elégetni, annak hasznosításáról gondoskodni kell;

- j) a deponálás megkezdésével fokozatosan ki kell alakítani a városban a szelektív hulladékgyűjtést, amelyhez a szükséges létesítményeket az üzemviteli területen meg kell építeni.
- (3) Az üzemviteli területre vonatkozó részletes előírások:
 - a) a területen az épületek szabadonállóan helyezendők el – oldalhatártól min. 3,0 m – a homlokzatmagasság 4,0 – 5,0 m közötti lehet, a tetők magastételek, 30°–45° közötti hajlásszöggel;
 - b) valamennyi épület földszintes, a tetőterük szükség szerint beépíthető;
 - c) a területen a technológiai felületek kiemelt szegéllyel ellátott olyan burkolt felületek, melyek csapadékvizét a csurgalékvízgyűjtőbe kell bevezetni;
 - d) az üzemviteli területen elhelyezendő létesítmények az alábbiak:
 - személygépkocsi-parkolók (min. 10);
 - üzemviteli és szociális épület;
 - kommunális szennyvíz-gyűjtő akna;
 - komposztáló terület;
 - biogázfogadó állomás;
 - 2 db elektromos hidmérleg;
 - mérlegház;
 - abroncsmosó;
 - rámpás gépkocsi- és konténormosó;
 - csurgalékvíz-medence;
 - konténeres veszélyes hulladék átmeneti tárolója;
 - fedett másodnyersanyag-tároló;
 - technológiai gépek parkolóhelye;
 - idegen, azonosíthatatlan hulladék átmeneti tárolóhelye;
 - üzemanyag-tankautó tárolótere;
 - burkolt üzemi utak.

Közműellátottság

5. §

- (1) A telep ivó-, technológiai és oltóvízigényét a városi hálózatról kiépített ivóvízvezetékéről kell biztosítani.
- (2) A keletkezett szennyvizet zárt szennyvízgyűjtő tárolja, amelyet szippantóautó szállít a szennyvíztisztító telepre is. Ugyanez történik a szennyvíznek minősített csurgalékvízzel is.
- (3) A szennyezetlen csapadékvizek befogadása a csabai csatorna, figyelemmel a Planum Kft. által készített külvízvédelmi tanulmánytervre.
- (4) Az elektromos energiát a terület mellett húzódó 20 kV-os vezetékre telepített transzformátorállomásról kell biztosítani úgy, hogy megfelelő mennyiségű biogáz termelődéséig minden energiaigény erről elégítendő ki.
- (5) A telefonellátás rádiótelefonnal oldandó meg, amíg a vezetékes hálózat ki nem épül.

(6) A szennyvíztisztító telepről a deponálásra kerülő szennyvíziszap szippantókocsikkal érkezik a helyszínre.

Ütemezés

6. §

Az építkezés első ütemében megvalósítandó létesítmények:

- a) a telep teljes körbekerítése;
- b) az első lehetséges telepítési időszakban a telepet körülvevő erdősáv, melynek min. szélessége az abban elhelyezett műtárgy-gyal nem csökkenthető.
- c) üzemi területen:
 - 1) gépkocsiparkoló;
 - 2) üzemviteli épület;
 - 3) kommunáliszennyvíz-gyűjtő akna, csatornával;
 - 4) hídmérlegek;
 - 5) mérlegház;
 - 6) abroncsmosó;
 - 7) gépkocsi- és konténermosó;
 - 8) veszélyes hulladék átmeneti tárolója;
 - 9) idegen hulladék tárolója;
 - 10) út- és térburkolat;
 - 11) zárt csapadékvíz csatornája;
 - 12) zárt szennyezett csapadékvíz csatornája;
 - 13) ivóvízhálózat;
 - 14) erőátvitel és térvilágítás.
- d) depóniaterület:
 - az I. ütem tárolókapacitásának 1/4 része.
- e) monitoring hálózatok.
- f) a megközelítéshez szükséges szilárd út és a telepet ellátó infrastruktúra-hálózat.

Záró rendelkezések

7. §

- (1) A telep védőterülete 1000 m, amelyen belül a védőterületre országosan előírt rendelkezéseket kell alkalmazni.
A védőterület csökkentésére (max. 500 m) OÉSZ alóli felmentést kell kérni állam-igazgatási eljárás keretében.
- (2) A telep megközelítéséhez szükséges út építési területére és a telep védőterületére építési tilalmat kell elrendelni.
- (3) Jelen rendelet a „Békéscsaba hulladék-kezelő mű” nemzetközi tenderkiírás, annak mellékletei, tanulmánytervei és a fő-vállalkozási ajánlattételek figyelembevételével készült.
- (4) Jelen rendeletben nem szabályozott kérdésekben a hulladékkezelő létesítésére vonatkozó országos előírásokat kell alkalmazni.
- (5) Jelen rendelet mellékletét képezi a KÖR-KÖFE KFH-5327-5/1994. ikt. sz. I. környezetvédelmi engedélye.
- (6) Jelen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. június 2.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 24/1994. (VI. 2.) sz. önkormányzati rendelete az 1994. évi költségvetés módosításáról

A 9/1994. (II. 17.) sz. – az 1994. évi költségvetésről szóló önkormányzati rendelet – a következők szerint módosul:

1. §

1. § (1) Az önkormányzat költségvetésének 1994. évi összes bevétele 97 730 E Ft-tal emelkedik.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főösszeg forrásonkénti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.
3. § (1) Az önkormányzat költségvetésének 1994. évi összes kiadása 97 730 E Ft-tal nő.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főösszeg felhasználásának feladatonkénti részletezését az 1. sz. melléklet tartalmazza.
4. § (1) Az önkormányzati intézmények kiadásának főösszege 57 190 E Ft-tal növekszik.
- (2) Az önkormányzati intézmények bér-alapját 35 313 E Ft-tal, társadalombiztosítási járulékát 15 533 E Ft-tal megemeli.
- (3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt főösszegek címenkénti részletezését a 2. sz. melléklet tartalmazza.
- (5) Az (1) bekezdésben meghatározott kiadások teljesítéséhez 3869 E Ft összegű támogatást biztosít.

(6) Az (5) bekezdésben foglalt főösszegek címenkénti részletezését a 2/a sz. melléklet tartalmazza.

5. § (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó feladatok ellátásának működési kiadási előirányzatát 40 540 E Ft-tal megemeli.

(2) A polgármesteri hivatal bér-alapját 8085 E Ft-tal, társadalombiztosítási járulékát 3866 E Ft-tal növeli.

(3) Az (1)–(2) bekezdésben foglalt kiadások főösszegének címenkénti részletezését a 3. sz. melléklet tartalmazza.

8. § (1) A más szervek, jogi személyek támogatásának összegét 1924 E Ft-tal csökkenti, a 23. cím 4. alcíme szerint.

10. § (1) A közgyűlés a 31. címben foglalt általános tartalék összegét 2210 E Ft-tal csökkenti.

2. §

A 9/1994. (II. 17.) sz. rendelet itt meg nem jelölt paragrafusai változatlanok maradnak.

3. §

Ez a rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Békéscsaba, 1994. június 2.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

A BÉKÉSCSABA VAGYONKEZELŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

árverésen értékesíti

a Békéscsaba; Luther u. 5/A. szám alatti
20 m²-es üzlethelyiséget.

Az árverés időpontja: 1994. július 19., 9 óra.

Helye: Békéscsaba, Irányi u. 4–6. I. emeleti tárgyaló.

Kikiáltási ár: 700 000 Ft+áfa. **A bánatpénz összege:** 70 000 Ft+áfa.

A helyiség 1 éves felmondási idővel, lakottan kerül értékesítésre.

A jelenlegi bérlet elővásárlási jog illeti meg.

Részletes felvilágosítást 1994. július 10-ét követően nyújtunk
a (66) 445-543 telefonszámon.



A Városgazdálkodási Vállalat bérbe adja

a Békéscsaba, Mazán László u. 18. sz. alatti telephelyén lévő 2500 m²-es, kerítéssel körbehatárolt, gépjárművek parkolására alkalmas területét.

A területen a térvilágítási, áramvételi lehetőség biztosított.

Érdeklődni a 442-342-es telefonon lehet.



KÖZLEMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése 1994. július 7-én tárgyalja az önkormányzat tulajdonában lévő lakások és helyiségek elidegenítéséről szóló rendelettervezetét.

Az önkormányzat a rendelettervezet megvitatására

LAKOSSÁGI FÓRUMOKAT HÍV ÖSSZE.

- FÓRUM** (Berzsenyi u., Gyulai út, Pásztor u., Lencsési út)
Ideje: 1994. július 1., 17 óra.
Helyszín: 9. Sz. Általános Iskola.
- FÓRUM** (Bartók B. út, Wlassics sétány, Lepény P. u., Vécsey u., Gábor Á. u.)
Ideje: 1994. július 4., 17 óra.
Helyszín: 1. Sz. Általános Iskola.
- FÓRUM** (Tulipán, Kisszik, Tolnai, Trefort, Őr, Toldi utcák)
Ideje: 1994. július 4., 17 óra.
Helyszín: 1. Sz. Általános Iskola.
- FÓRUM** (Penza-ltp. – Bánszki u. – Derkovits sor).
Ideje: 1994. július 5., 17 óra.
Helyszín: ifjúsági ház.

Minden érdeklődőt tisztelettel várunk.

PAP JÁNOS
polgármester

A BUSINESS SCHOOL BÉKÉSCSABA

az 1994–95-ös tanévre jelentkezést hirdet
az alábbi képzésekre:

- Certificate in business studies course 1 éves magyar és angol nyelvű képzés, mely az ICM London angol felsőfokú oklevelét adja.
- Irodavezető szakképzés, alapfokú angol nyelvtudás szükséges.
- Gazdasági informatikus szakképzés.
- Általános gazdasági és statisztikai ügyintéző és számviteli ügyintéző szakképzések.
- Vállalkozási ismeretek és angol nyelvi tanfolyamok.

Érdeklődni: Békéscsaba, Szabadság tér 11–17. III. emelet.
Telefon: 66/447-247, 66/459-733.

FOTÓPÁLYÁZAT

A békéscsabai Környezetünkért, Jövőnkért Alapítvány országos környezetvédelmi fotópályázatot ír ki. Az alapítvány célja, hogy az amatőr pályázók munkáit egy kiállítás keretein belül a nagyközönség elé tárja, így mutassa be természetes és művi környezetünk szépségeit, árnyoldalait. A pályamunkák elbírálása során előnyt élveznek azok, akik alföldi témát választanak.

A pályázatra kiállítható minőségű és méretű (rövidebb oldal min. 20 cm), fekete-fehér vagy színes fotókkal (diával nem) lehet nevezni. A pályázó adatait, a fotó címét zárt borítékban kell a képhez mellékelni, a borítékot és a képet egyaránt jelígelével kell ellátni.

A pályázatok beérkezésének határideje: 1994. július 31.

Díjazás: I. díj: 30 000 Ft; II. díj: 20 000 Ft; III. díj: 10 000 Ft; különdíjak.

A pályázat összegyűlt anyagának eredményhirdetéssel egybekötött bemutatójára, a kiállítás megnyitójára 1994. augusztus 20-án kerül sor.

A pályamunkák a következő címre küldendők:

Bánfi Ádám
5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.
Polgármesteri hivatal

HETI MOZIMŰSOR

1994. június 30.–július 6.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- VI. 30.–VII. 3. 16 és 18 óra, Walt Disney:
VII. 4–6. 18 óra: A DZSUNGEL KÖNYVE
Prolongálva VII. 10-ig! (magyarul beszélő, színes amerikai rajzfilm)
- VI. 30.–VII. 3. 20 és 22 óra, Leslie Nielsen & Priscilla Presley:
VII. 4–6. 20 óra, CSUPASZ PISZTOLY 33 1/3
de. 11-kor is! (magyarul beszélő, amerikai krimiparódia)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

ART MOZI

- VI. 30.–VII. 3. 20 és 22 óra, CSUPASZ PISZTOLY 33 1/3
VII. 4–6. 11 és 20 óra: (magyarul beszélő, amerikai krimiparódia)
Prolongálva július 13-ig!

PREMIER MOZI

- VII. 3. 19 és 21.30 óra, CSUPASZ PISZTOLY 33 1/3
VII. 4–6. 17 óra: (magyarul beszélő, amerikai krimiparódia)
- VII. 4–6. 20.30 óra: INDOKÍNA I–II.
Főszereplő: Catherine Deneuve
(francia filmalkotás)

HETI FILMAJÁNLAT

CSUPASZ PISZTOLY 33 1/3 AZ UTOLSÓ MERÉNYLET

Magyarul beszélő, színes amerikai krimi- és moziparódia

Főszereplők:

LESLIE NIELSEN és PRISCILLA PRESLEY

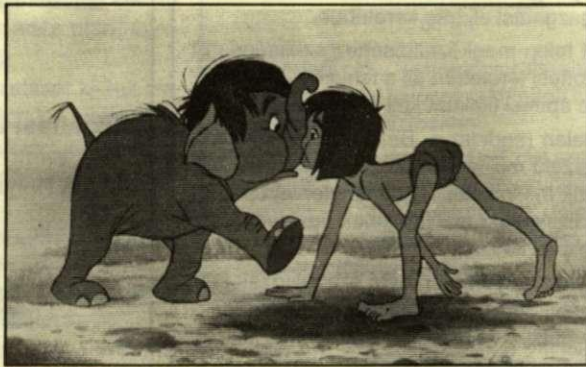
Frank Drebin hadnagyot könnyek közt búcsúztatják. Mindenki sírt a röhögéstől, mikor végre nyugalomba vonult. Ám otthon sem várja nyugalom: felesége mindenáron gyereket akar, pedig Frank, mióta leadta pisztolyát, nem érzi magát férfinak. Ám itt a lehetőség! Visszahívják egy rendkívül bonyolult merénylet előkészületeinek leleplezésére. Első aktusként Drebin hadnagy a spermabankban felgöngyölíti a gyanúsított szerepét. Egyből hatszor. A többi ráadás...

Walt Disney:

A DZSUNGEL KÖNYVE

Magyarul beszélő, színes amerikai rajzfilm

Prolongálva július 10-ig!

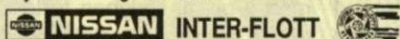


A MOZI CSATORNA műsora rendszeresen a Duna Tv csatornáján látható péntekenként, a műsorzárást követően. Ismétlés szombaton este! Július 1–2-án a Hivatásos gyilkosok című filmet vetítik. A film előtt a műsorban rendszeresen bemutatják a székelyudvarhelyi ATI-BETA TV tudósításait, valamint a JÓ szóval oktasd, játszani is engedd című sorozatot a Soros Alapítvány támogatásával. A MOC címe: Andrassy út 55–57., telefonszáma: 452-356.



EGÉSZ ÉVBEN NYEREMÉNYAKCIÓ!

Tanfolyamaink hallgatói között havonta 10 db 50 000 Ft-os



vásárlási utalványt sorsolunk ki!

Thermál
AUTÓISKOLA**SZEMÉLYGÉPKOCSI •**
SEGÉDMOTOR • MOTOROS

Tanfolyam indul: BÉKÉSCSABÁN,

július 4-én (hétfőn), 16 órakor.

Helye: Lázár u. 2. (iskola a Domus mögött).

Tanfolyam indul: GYULÁN,

július 5-én (kedden), 16.00-kor.

Helye: Erkel Művelődési Ház (Béke sgt. 35.)

Ugyanekkor **ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS**-tanfolyam is indul (kivülállóknak is!).**RÉSZLETFIZETÉS, INGYENES TANKÖNYVBIZTOSÍTÁS**
SZÁMOLJON! NINCS OLCSÓBBI!Érdeklődni a Thermál Taxi telefonján: **45-45-45.**

Jelentkezés a helyszínen.

A

perfekt®**PÉNZÜGYI SZAKOKTATÓ ÉS KIADÓ**
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

2. Sz. Kirendeltsége

(5600 Békéscsaba, József A. u. 2-4.)

az 1994/95. évi tanfolyamait

az Országos Képzési Jegyzék

szerint szervezi meg

az alábbi képesítések megszerzéséhez:

- OKLEVELES KÖNYVVIZSGÁLÓ
- ADÓTANÁCSADÓ
- VÁLLAKOZÁSI ÜGYINTÉZŐ
- PÉNZÜGYI TANÁCSADÓ
- MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ
- PÉNZÜGYI ÜGYINTÉZŐ
- SZÁMVITELI ÜGYINTÉZŐ

A tanfolyamok várhatóan ősszel indulnak.

Tandíjanknál részletfizetési kedvezményt
biztosítunk!Kérésére Oktatási Tájékoztatónkat, legújabb
szakkönyvajánlatunkat címére megküldjük.

Bővebb felvilágosítás kérhető az alábbi

telefonszámokon:

66/323-649, vagy 66/441-141/287. és 273-as melléken.

PÉNZTÁRGÉPEKPénztár-számítógépek,
számítógépek, telefonok, telefaxok,
írógépek, számológépek,
árazógépek, mérlegek,
nyomtatványok forgalmazása.Eredeti papírszalagok,
festékkazetták és kellékek!**GARANCIA ÉS MÁRKASZERVIZ**Békéscsaba,
Szerdahelyi u. 2/a.
Telefon: 325-161**A KIVITELIG****NYOMTATVÁNY-
TERVEZÉS****A&M stúdió**BÉKÉSCSABA, Szabadság tér 1-3.
Telefon: 447-563, 445-676**Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.****GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

• **APRÓHIRDETÉS** •**INGATLAN**

- Udvari házrész eladó. Békéscsaba, Szent László u. 9.
- Elcserélném önkormányzati 2 szobás lakásomat 1 szobásra. Telefon: 452-375.
- Elcserélném belvárosi, egyedi gázos, megvásárolható önkormányzati lakásomat kertés házra. Mezőberényi és mezőmagyeri megoldás is érdekel. Tel.: 452-432.
- Régi ház nagy telekkel eladó Békéscsabán, a Vörösmarty u. 22. alatt. Erd. Bocskai u. 5.
- Eladó Békéscsabán, a Lencsési letelepén 54 m²-es, III. emeleti, egyedi gázos, vízfűtés, téglablokkos, 2 szobás lakás. Telefon: 459-548. Irányár: 1 380 000 Ft.
- Belvárosi, 2 szobás, egyedi gázos, I. emeleti, önkormányzati lakásomat elcserélném 1,5 szobásra. Telefon: 447-037.
- Gerendáson családi ház olcsón eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Tavasz u. 69.
- Bánszki utcai garázs bérbe kiadó. Telefon: 323-721.
- Békéscsaba VII. kerület, Augustus 20. u. 32. sz. alatti, 2 szobás családi ház eladó, vagy 1,5 szobás lakásra cserélhető, III. emeletig.
- Békéscsabán, a Széna utcában garázs eladó vagy kiadó. Érdeklődni: 324-677 vagy 446-210.
- Eladó a Lencsési út 50. IV/13. alatt két és fél szobás lakás. Érdeklődni szombaton és vasárnap.
- 70 négyzetméteres, egyedi gázos udvari házrész cserélném 1-1,5 szobás lakásra (lehet önkormányzati is), vagy házrészre. Érdeklődni: Urszinyi Dezsőné u. 28. (Pap), hétköznap 16 óra után.
- Kétszintes ház eladó vagy kiadó, Békéscsaba VI. kerület, Gerle u. 3. Érdeklődni: Fiumei utca 32., 17 órától.
- Két család részére, kettő lakásból álló kertés ház - vállalkozásra is alkalmas - főút mellett eladó, Békéscsaba, Berényi út 42. Érdeklődni a 40/A alatt.
- Nagyméretű fűtött garázs eladó a Lencsésin. Telefon: 457-714.

JÁRMŰ

- Ford Sierra Ghia 1,6 benzines, 1987-es, metálpóráz, extrákkal, Fiat Regata 1,7D, VW Passat 1,6D személygépkocsi, Gilera Arizona Hawk 125 Enduro motorkerékpár és egy 5 q teherbírási utánfutó eladó. Tel.: 444-056.
- Opel Kadett Combi és Lancia Delta gépkocsik eladók. Békéscsaba, Tinódi u. 3. III/9. Telefon: 328-285.

SZOLGÁLTATÁS

- Akció az Alkotmány utcai bálás boltban: 100 Ft/db nadrágok, szoknyák, blúzok, 50 Ft/db gyermekruhák, naponta 16-18 óráig (a Kereskedelmi szerven).
- Nyugati használt gépkocsik, bontott alkatrészek olcsó áron a Crosa Trans Bt.-nél. Békéscsaba, Szarvasi út 15. Telefon: 322-961.
- Tetőszolgálat! Lapos cserép- és magastetők készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HIFI, video javítása.

Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzemeltető).

■ Színes televíziók javítása hétvégén is, garanciával! Érdeklődni: Domokos Tamás, telefon: 323-721.

■ Automata mosógépek javítása garanciával. Helyszíni javítás hétvégén is! Energomat, Vjatka, Eurika, Hajdú mosógépek szakszervize. Elektron GmK, Békéscsaba, Bartók Béla út 4. Telefon: 325-948.

■ Lakossági üvegezés, hőszigetelő üveg gyártása! Békéscsaba, Kétegyházi út 3. Telefon: 454-246.

■ Mikrohullámú sütők, automata mosógépek javítása, háztartási és barkácsgépek szervizelése. Műszaki cikkek értékesítése és adásvételle garanciával. Elektroszerviz, Hargita u. 5., felvehető: Berényi út 20. (tel.: 450-305).

EGYÉB

■ Kamatmentes kölcsön vállalkozóknak, magánszemélyeknek 5 millió forintig. Telefon: 325-788/5, 9-12 óráig.

■ Hasított sertés megrendelhető! Telefon: 459-337.

■ Felújított centrifugák eladók féláron, garanciával. Hargita u. 5.

■ Középbarna Füles ülőgarnitúra eladó. Telefon: 325-950.

■ 3 hetes franciaországi sátras körutunkhoz utasokat keresünk. Ár: 15 000 Ft. Telefon: 459-667, 19 óra után.

■ Figyelem! Ha már kifogyott az ötletekből, milyen munkát vállalnai, hívjon fel! Telefon: (60) 367-360, vagy (66) 452-305.

■ Autogéptérítési-tanfolyam indul. Telefon: 448-378.

■ Matematikából pótvizsgára felkészítést, korrepetálást vállalok középiskolásoknak. Telefon: 451-612, 17 órától.

■ Az ADL hálózat építéséhez üzletársakat keresek hétfőn 18 órakor, Békéscsaba, Kossuth tér 6. Ugyanitt nyugdíjasoknak és nagycsaládoknak 20% kedvezményrel háztartási, vegyi és tisztító-, valamint kozmetikai szerekből árusítás. Baloghné és Gaál.

■ 4 éves hideg vizes Energomat automata mosógép és 200 literes Szmolenszki hűtő olcsón eladó. Telefon: 449-362.

■ Ingeny elvihető kiscicák. Nagy Sándor u. 59.

■ Lemezjátszó két hangfajlall olcsón eladó. Érdeklődni: 446-210.

■ A Vécsey utcában Helénke nevű németjuhász kutya eltűnt. Információt a 325-356-os telefonszáma kérek.

■ Magyarból, történelemből, németből pótvizsgára való felkészítést válllok. Telefon: 441-748.

■ HIFI-berendezés olcsón eladó. Telefon: 449-382.

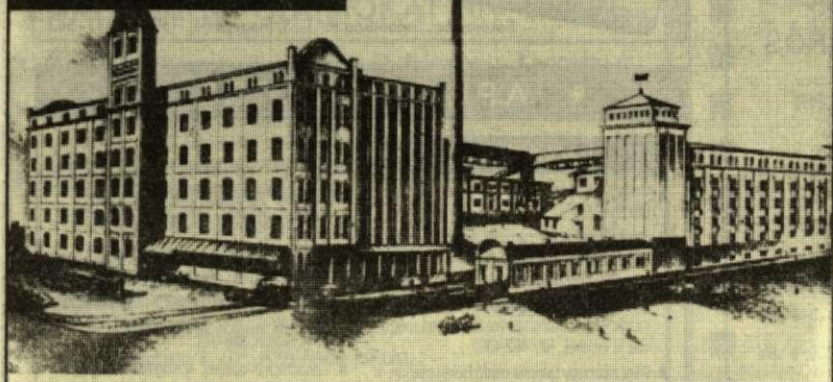
■ Olcsó pianínót vennék. Telefon: 445-676, munkaidőben.

■ 120 MByte-os winchester eladó. Érdeklődni 18 óra után a 361-912-es telefonon.

■ Eladó új ablak, bontásból ajtó, zsalu-gáteres ablak, szekrények, székek és más ingóság. Békéscsaba, Tavasz utca 69.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

Az ISTVÁN malom



Az Első Békéscsabai Gőzmalom
Rosenthal Márton Rt. ipartelepe – az István malom

Békéscsaba és környéke földjein bőséggel termett a búza. Helyben történő őrlésére hozott döntést a képviselő-testület, amikor gőzmalom létesítését határozta el 1852-ben. A malom építését a hamburgi születésű Pain Antal gépész vállalta és fel is építette 1853-ban. A négy kőjárattal működő gőzmalom az István malom őseinek tekinthető, ahol már több mint 140 éve őrlik liszté a búzát!

1865-ben a malom az Epstein testvérek tulajdonába került, akik tovább bővítették, sőt még szeszfőzdet is szerettek volna létrehozni. Erre azonban nem kaptak engedélyt.

Pár év múltával a gyulai szappanfőző mester, Rosenthal Márton vette meg a malmot. Ő építette 3 emeletről négyemeletesre, jelentős fejlesztéseket hajtott végre, 1905-ben a malomba bevezette az iparvágányt, 1907-ben pedig gőzgépet állított üzembe. A malom 1914-ben vette fel az Első



Porrobbanás 1915-ben – ég az István malom



A mai István malom képe, előtérben
a hangulatos külsejű szakbolt

Békéscsabai Gőzmalom Rosenthal Márton Rt. nevet. Szomorúan tragikus esemény a malom életében az 1915 márciusában történt porrobbanás, melynek következtében a malom teljesen kiégett. Sokáig tartott újbóli felépítése, a közbejött világháború miatt hadiőrésre kellett átállni. Az István malmot 1924-re építették fel teljesen mai formájára, hatszintesre és a tornyot is magasítva.

A harmincas években az István malom az egyik legnagyobb és műszaki, termelési szempontból az iparág vezető nagymalmi közé emelkedett. A háború utáni malomrekonstrukció után a fél évszázados gőzgépet villanymotorra váltották fel.

Napjainkban újabb korszerűsítése befejeztével az országos hírvé István malom, a város legrégebbi ipari üze me készen áll nemes feladatára, a mindennapi kenyérünkhöz jó lisztet őrölni.

GÉCS B.

Most nyílt!

PALETTA FESTÉKKERESKEDÉS

Hagyományos és profi festőszerszámok.

Trinát, Supralux termékcsalád.

Sefra és Dűfa falfestékek és mázolóanyagok.

RENDELÉST TELEFONON IS FELVESZÜNK.

Igény szerint házhoz szállítást vállalunk.

Címünk: Békéscsaba, Bartók Béla út 9.
(a rendőrség mellett).

Telefon: 66/453-527.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 7–17 óráig,
szombaton 7–12-ig.

GONDOLKODÓ

Klimax

Csípőre tett kézzel ne várd
a reggelt!... A bosszúság
könyveit nyomd le a lelked
poklába, az ablaküveget ne
homályosítsd el keserveddel!
Nyisd ki szemed jobban, fi-
gyelj, a kint tomboló éjszaká-
nak örülsz, mintha elhinnéd,
hogy tiéd a parázsló világ.
Nézd, ott vannak a fiókák, em-
lékszel, milyen aranyosak vol-

tak akkoriban, úgy kapaszkod-
tak beléd, hogy irigyelt téged a
világ. Útavalónak néhány ősz
tincset raktál a batyuba, s a
rád szakadt szabadsággal, mit
úgy kívántál álmatlan eszten-
dőd alatt (hányszor is?), nem
tudtál megbarátkozni. A szép-
séget, a test vonzását ne te-
mesd testamentumba, hisz
valakik mindig szeretni fog-
nak, s mire kint lehullanak a
levelek, a te őszöd köszönt
be, s boldog leszel, mint an-
nak idején.

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

